

水調歌頭

北宋 · 蘇軾

(丙辰中秋 歡飲達旦 大醉作此篇 兼懷子由)

- 1 明月幾時有，把酒問青天，
- 2 不知天上宮闕，今夕是何年。
- 3 我欲乘風歸去，惟恐瓊樓玉宇，高處不勝寒；
- 4 起舞弄清影，何似在人間。
- 5 轉朱閣，低綺戶，照無眠；
- 6 不應有恨，何事長向別時圓。
- 7 人有悲歡離合，月有陰晴圓缺，此事古難全；
- 8 但願人長久，千里共嬋娟。



1 我舉起酒杯問青天，天上明月是甚麼時候開始有的呢？

2 而天上神仙住的地方，今夜又是怎樣？

3 望著美麗的天空，我真希望能夠乘著風兒飛回去，

但又害怕神仙們居住的地方太高了，會讓人冷得受不了

4 於是我只好在我和我的影子，在晶瑩的月光下翩翩起舞。

那種快樂，就像到了天上一樣。

5 夜深了，我回到了屋子裏，靜靜的看著月光，緩緩的轉過

朱紅色的樓閣，滑進精緻的小窗內，照在我這個毫無睡

意且心思重重的人身上。

6 月兒啊！你是這樣聖潔無私，對人從不懷恨的，但又為什麼

老是在人們別離悲傷的時候，仍那麼麼樣的圓滿，使

人看了因感傷而難受呢？

7 唉！我不要再胡思亂想了！人有情緒自然有悲有歡，

人有俗務，離離合合就再所難免，就像月兒有圓、

有缺，這就無常呀！是互古不變，不能兩全其美的

既定現實呀！

8 但是只要我們都能夠健康、活得夠長久，雖然與親人隔得

很遠，卻也能夠共賞天上的明月，余願已足，也就沒有

什麼遺憾的了。